

Matthew 23:1-12

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Matthew 23:1-12
Literal English Translation

Matthew Chapters 5-25
The Public Ministry of the Christ

Matthew Chapters 5-7
The Principles of the Kingdom
The Sermon on the Mount

Matthew Chapters 8-9
The Ministry of the Authority of Christ

Matthew 10
The People of the Kingdom
The Sermon on Discipleship

Matthew Chapters 11-12
The Ministry of the Rebuke by Christ

Matthew 13
The Parables of the Kingdom
The Sermon of Parables

Matthew Chapters 14-17
The Ministry of the Principles of the Parables

Matthew 18
The Precepts of the Kingdom
The Sermon on Relationships

Matthew Chapters 19-22
The Ministry of Relationships

Matthew 23-25
The Prophecies of the End Times
The Sermon on Judgment

Matthew 23:1-12
The Practices of the Jewish Leadership

Matthew 23:1
The Circumstances

**1) Then Jesus spoke to the crowds and To
His disciples**

Matthew 23:1-12

Literal English Translation

Matthew 23:2-4

The Corrupt Authority

**2) Saying, The scribes and the Pharisees
sat down upon the seat of Moses.**

**3) Therefore all things whatever they
should tell to you to observe, observe and
do. But do not do according to their
works, for they say and do not do.**

**4) For they are binding heavy and hard to
carry burdens, and they are laying them
upon the shoulders of men, but they do
not desire to move them with their finger.**

Matthew 23:5-7

The Corrupt Motive

**5) But they do all their works for to be
seen by men. And they make their
phylacteries broad and enlarge the
borders of their garments.**

**6) And they love the first places in the
suppers, and the first seats in the
synagogues.**

**7) And the greetings in the market places
and to be called by men, Rabbi, Rabbi.**

Matthew 23:8-10

The Corrupt Character

**8) But you should not be called Rabbi, for
one is your Leader, the Christ, and all of
you are brothers.**

**9) And you should not call *anyone* your
father upon the earth, for One is your
Father, the One in Heaven.**

**10) Neither should you be called leaders,
for One is your Leader, the Christ.**

Matthew 23:1-12

Literal English Translation

Matthew 23:11-12

The Correct Function

11) But the greater of you shall be your servant.

12) And whoever will exalt himself shall be humbled, and whoever will humble himself shall be exalted.

Matthew 23:1-12

Greek English Interlinear

- 1) **Τότε ὁ Ἰησοῦς ἐλάλησε(ν) τοῖς ὄχλοις καὶ τοῖς μαθηταῖς**
Then the Jesus spoke the to crowds and the to disciples
αὐτοῦ,
of Him,
- 2) **λέγων, Ἐπὶ τῆς Μωσέως (Μωϋσέως) καθέδρας ἐκάθισαν οἱ**
saying, Upon the of Moses (of Moses) seat sat down the
γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι·
scribes and the Pharisees;
- 3) **πάντα οὖν ὅσα ἂν (ἐὰν) εἴπωσιν ὑμῖν [τηρεῖν], τηρεῖτε**
all therefore what things might they say to you [to keep], keep
καὶ ποιεῖτε· (ποιήσατε καὶ τηρεῖτε) κατὰ δὲ τὰ ἔργα αὐτῶν
and do; (do and keep) according to but the works of them
μὴ ποιεῖτε, λέγουσι(ν) γὰρ καὶ οὐ ποιοῦσι(ν).
not do, they say for and not do.
- 4) **δεσμεύουσι(ν) γὰρ (δὲ) φορτία βαρέα καὶ δυσβάστακτα, καὶ**
they are binding for (and) burdens heavy and hard to carry, and
ἐπιτιθέασιν ἐπὶ τοὺς ὤμους τῶν ἀνθρώπων, (αὐτοὶ δὲ) τῷ δὲ
are laying upon the shoulders of the men, (they but) the but
δακτύλῳ αὐτῶν οὐ θέλουσι(ν) κινῆσαι αὐτά.
finger of them not they will to move them.

Matthew 23:1-12

Greek English Interlinear

- 5) πάντα δὲ τὰ ἔργα αὐτῶν ποιοῦσι(ν) πρὸς τὸ θεαθῆναι τοῖς
all and the works of them they do for the to be seen the
ἀνθρώποις· πλατύνουσι(ν) δὲ (γὰρ) τὰ φυλακτήρια αὐτῶν, καὶ
by men; they make broad and (for) the phylacteries of them, and
μεγαλύνουσι(ν) τὰ κράσπεδα [τῶν ἱματίων αὐτῶν·]
enlarge the borders [of the garments of them;]
- 6) φιλοῦσί (φιλοῦσιν) τε (δὲ) τὴν πρωτοκλισίαν ἐν τοῖς δείπνοις,
love (love) and (and) the first place in the suppers,
καὶ τὰς πρωτοκαθεδρίας ἐν ταῖς συναγωγαῖς,
and the first seats in the synagogues,
- 7) καὶ τοὺς ἀσπασμοὺς ἐν ταῖς ἀγοραῖς, καὶ καλεῖσθαι ὑπὸ τῶν
and the greetings in the market places, and to be called by the
ἀνθρώπων, [ῥαββί] ῥαββί·
men, [Rabbi] Rabbi;
- 8) ὑμεῖς δὲ μὴ κληθῆτε ῥαββί· εἷς γάρ ἐστιν ὑμῶν ὁ
you but not should be called Rabbi; one for is of you the
καθηγητής (διδάσκαλος), [ὁ Χριστός]· πάντες δὲ ὑμεῖς ἀδελφοί
leader (teacher), [the Christ]; all and you brothers
ἐστε.
are.

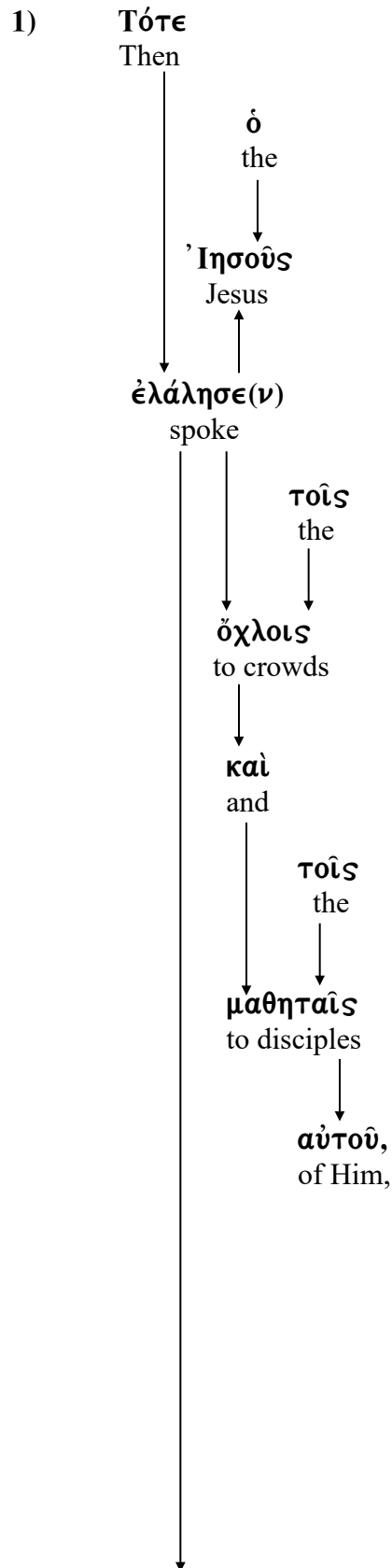
Matthew 23:1-12

Greek English Interlinear

- 9) καὶ πατέρα μὴ καλέσητε ὑμῶν ἐπὶ τῆς γῆς· εἷς γάρ ἐστιν [ὁ
and father not should call of you upon the earth; one for is [the
πατήρ] ὑμῶν (ὁ πατήρ), ὁ [ἐν τοῖς οὐρανοῖς] (οὐράνιος).
father] of you (the father), the one [in the heavens] (heaven).
- 10) μηδὲ κληθῆτε καθηγηταί· [εἷς γὰρ ὑμῶν ἐστιν ὁ] (ὅτι)
neither you should be called leaders; [one for of you is the] (because)
καθηγητῆς, (ὑμῶν ἐστιν εἷς) ὁ Χριστός.
leader, (of you is one) the Christ.
- 11) ὁ δὲ μείζων ὑμῶν ἔσται ὑμῶν διάκονος.
the but greater of you shall be of you servant.
- 12) ὅστις δὲ ὑψώσει ἑαυτὸν, ταπεινωθήσεται· καὶ ὅστις ταπεινώσει
whoever and will exalt himself, shall be humbled; and whoever will humble
ἑαυτὸν, ὑψωθήσεται.
himself, shall be exalted.

Matthew 23:1-12

Diagram



Matthew 23:1-12

Diagram

2)

λέγων,
saying,

Ἐπὶ
Upon

τῆς
the

Μωσέως (Μωϋσέως)
of Moses (of Moses)

καθέδρας
seat

ἐκάθισαν
sat down

οἱ
the

γραμματεῖς
scribes

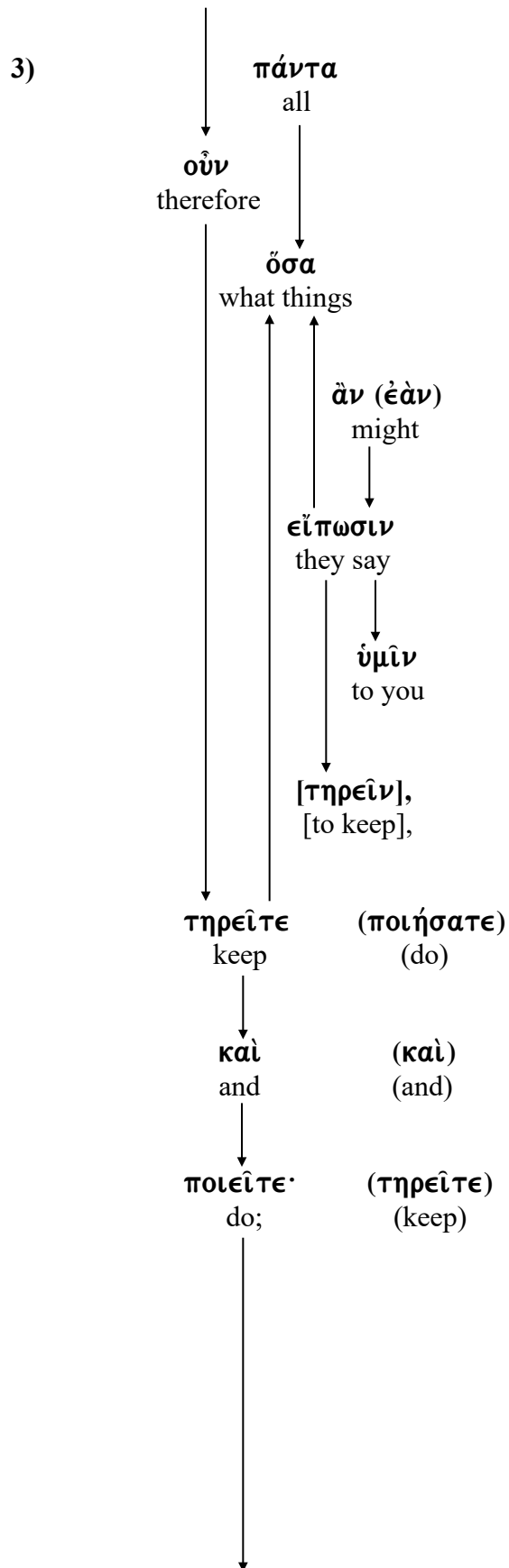
καὶ
and

οἱ
the

Φαρισαῖοι·
Pharisees;

Matthew 23:1-12

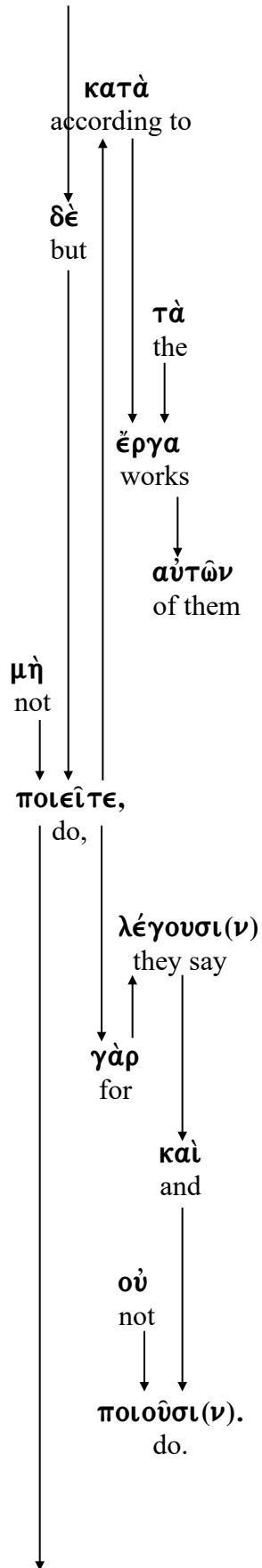
Diagram



Matthew 23:1-12

Diagram

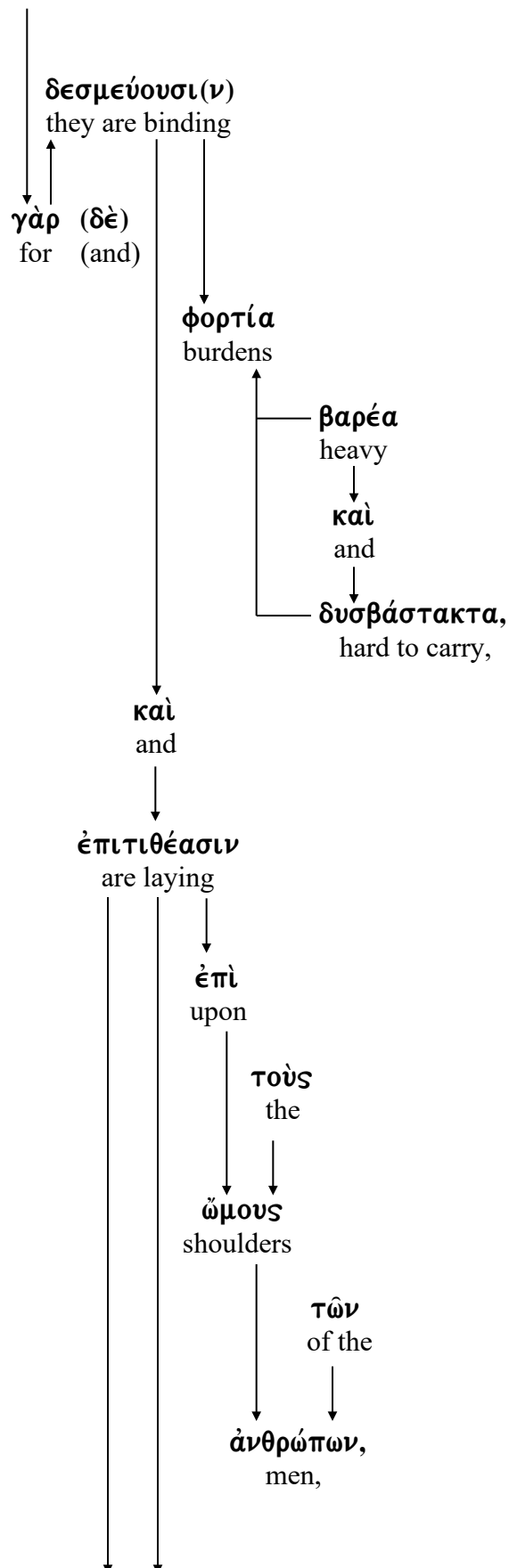
3) cont.



Matthew 23:1-12

Diagram

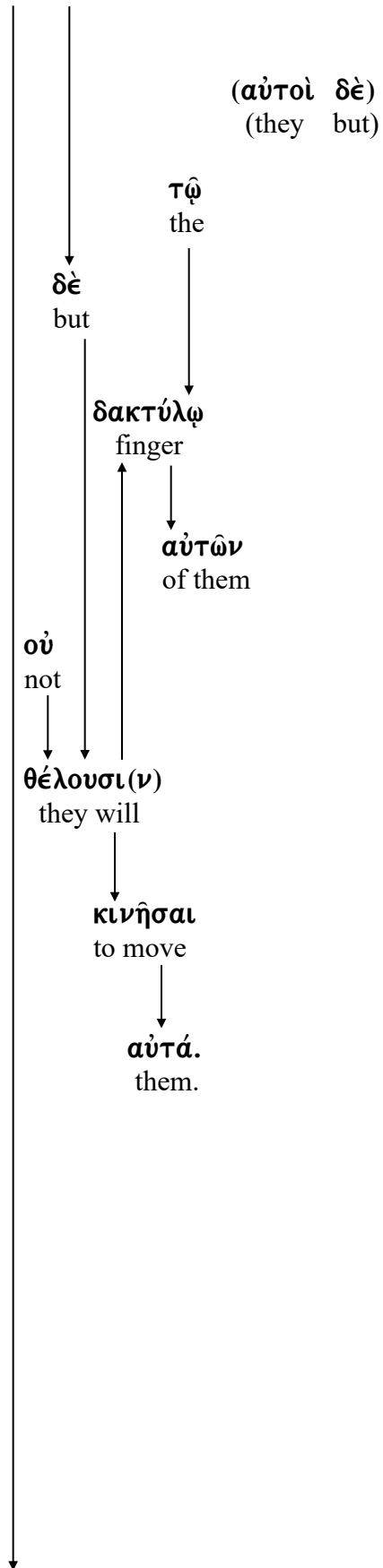
4)



Matthew 23:1-12

Diagram

4) cont.



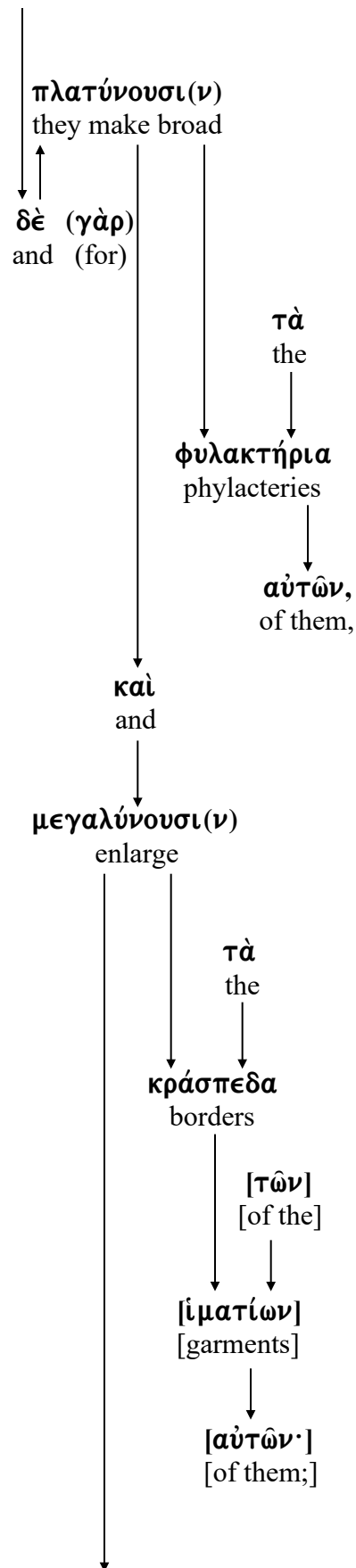
Diagram

πάντα
all
 δὲ
and
 τὰ
the
 ἔργα
works
 αὐτῶν
of them
 ποιοῦσι(ν)
they do
 πρὸς
for
 τὸ
the
 θεαθῆναι
to be seen
 τοῖς
the
 ἀνθρώποις·
by men;

Matthew 23:1-12

Diagram

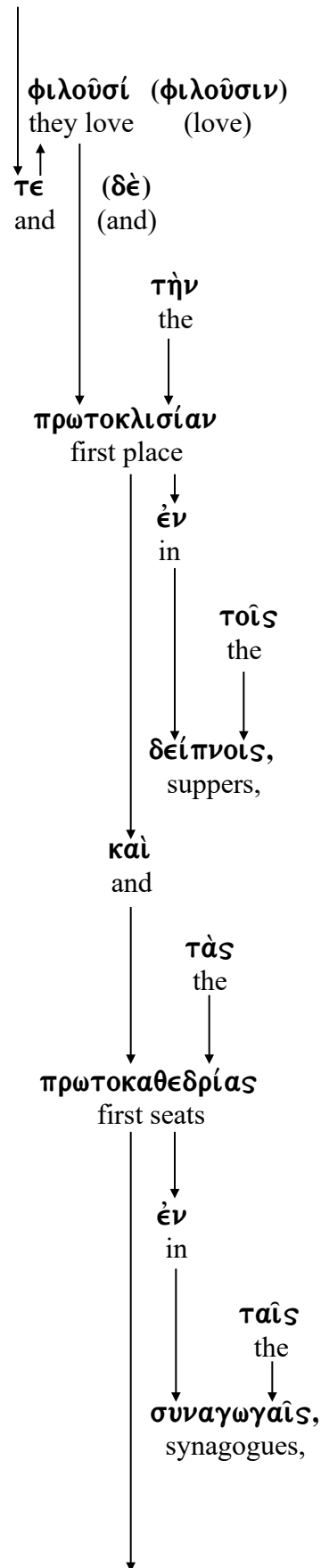
5) cont.



Matthew 23:1-12

Diagram

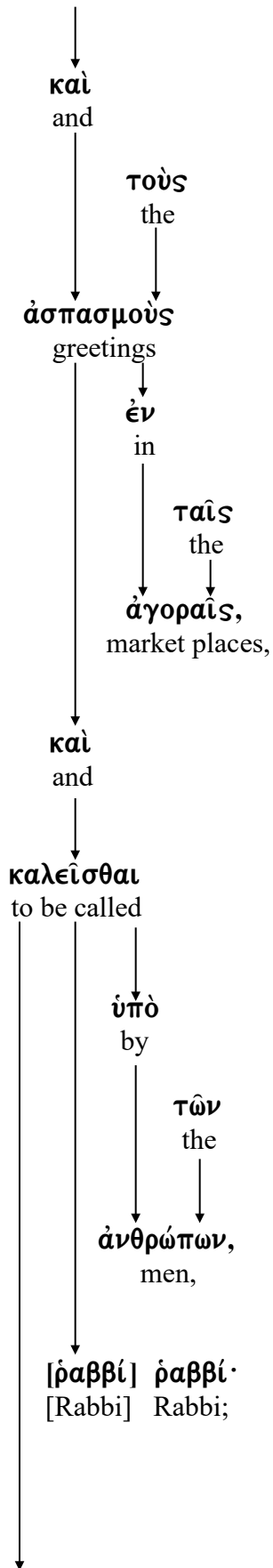
6)



Matthew 23:1-12

Diagram

7)



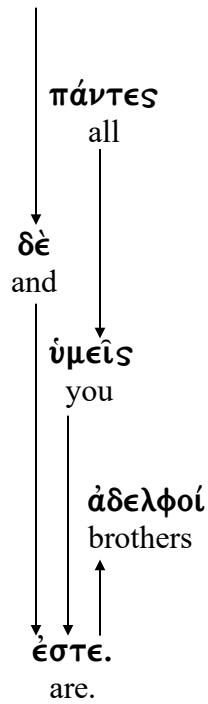
Diagram

↓
 δὲ
 but
 ↓
 κληθῆτε
 should be called
 ↓
 ὑμεῖς
 you
 ↓
 μὴ
 not
 ↓
 εἰς
 one
 ↓
 γάρ
 for
 ↓
 ἐστίν
 is
 ↓
 καθηγῆτης, =
 leader,
 (διδάσκαλος)
 (teacher)
 ↓
 ὑμῶν
 of you
 ↓
 ὁ
 the
 ↓
 [ὁ]
 [the]
 ↓
 = [Χριστός].
 [Christ];

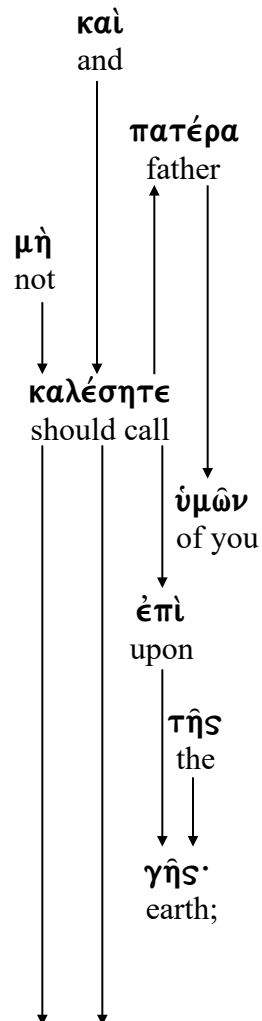
Matthew 23:1-12

Diagram

8) cont.



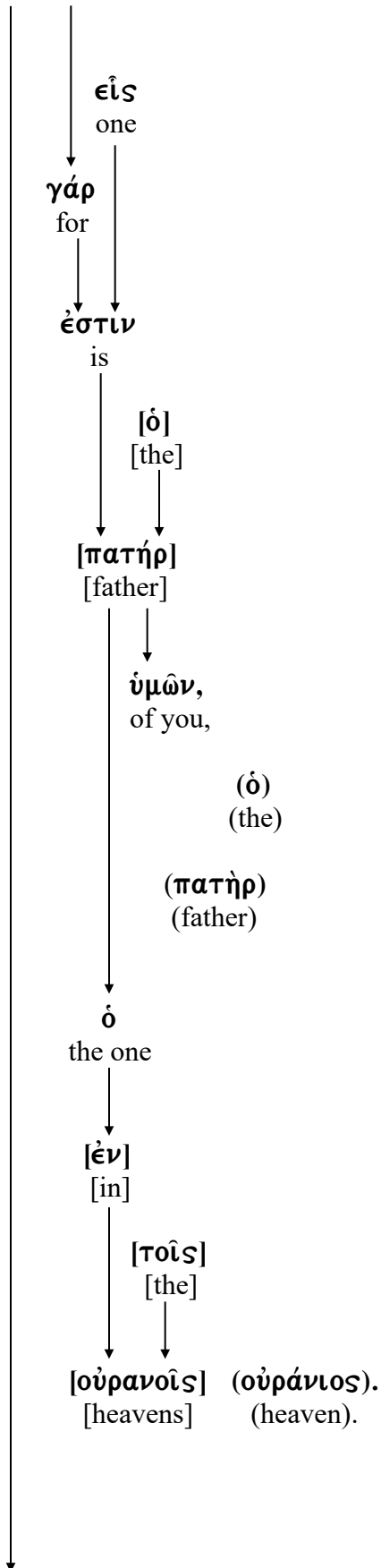
9)



Matthew 23:1-12

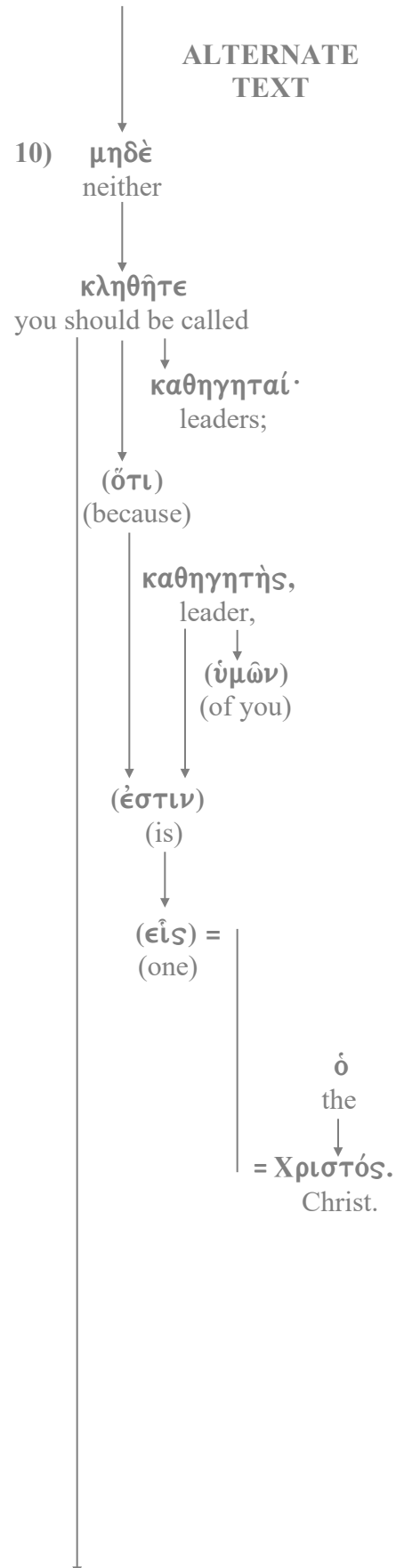
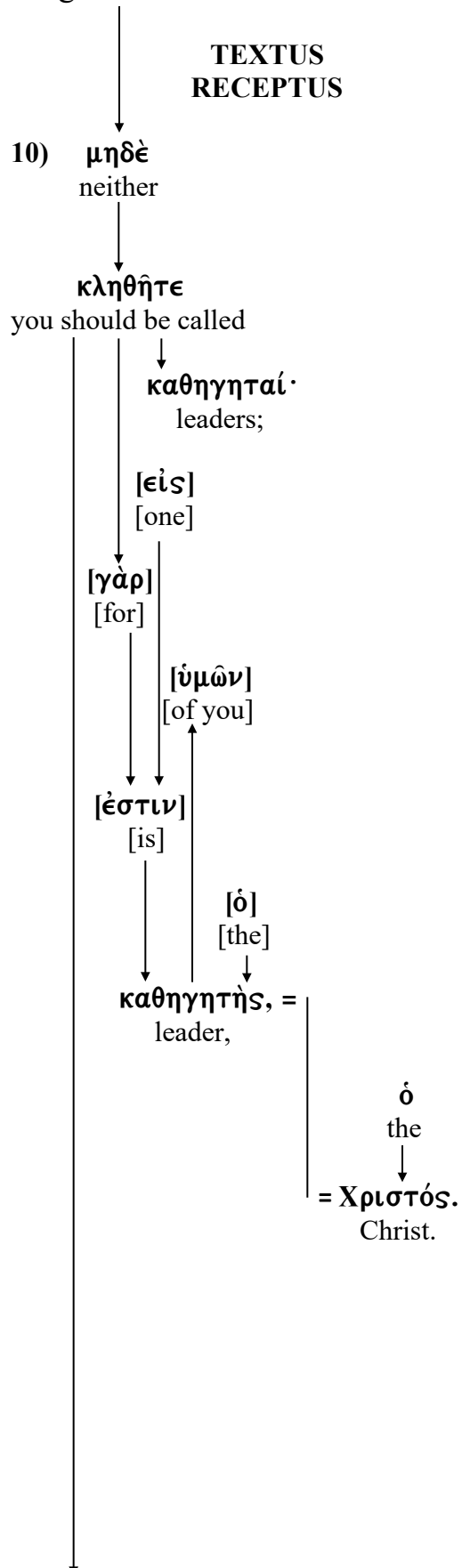
Diagram

9) cont.



Matthew 23:1-12

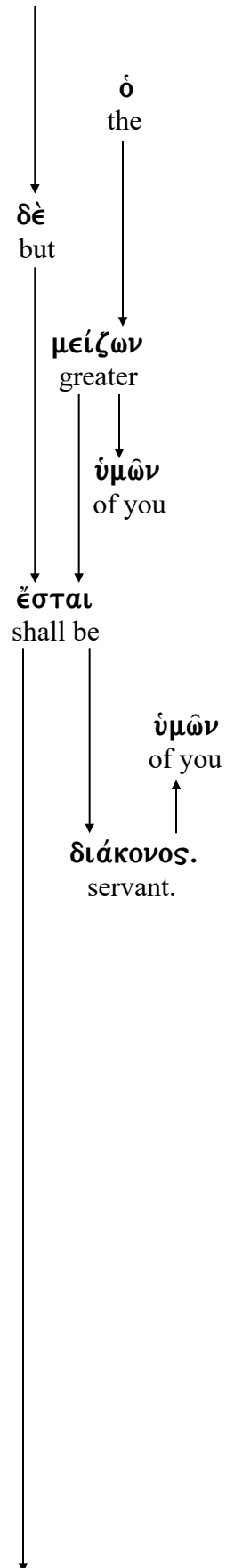
Diagram



Matthew 23:1-12

Diagram

11)



Matthew 23:1-12

Diagram

12)

